

# Метеостанція TFA «MULTY» Інструкція по експлуатації



Fig. 1

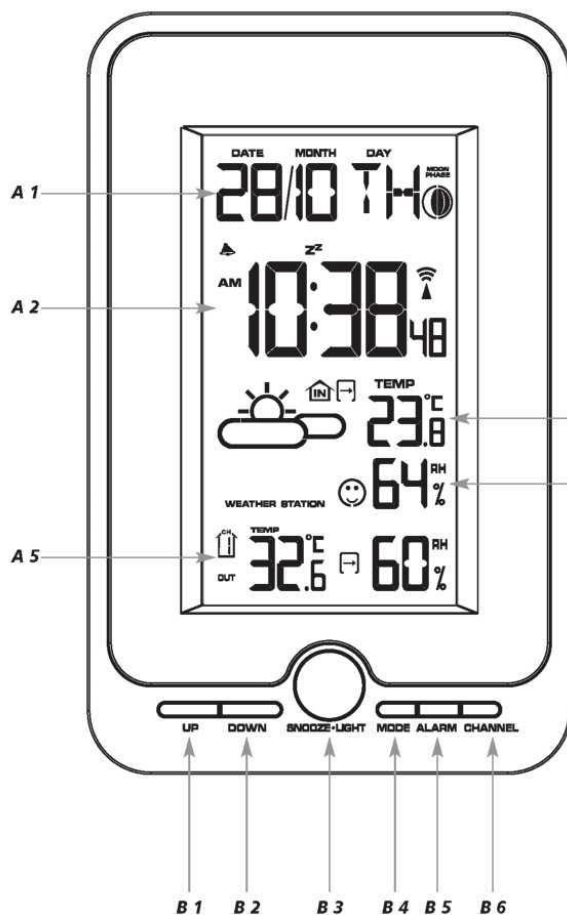


Fig. 2

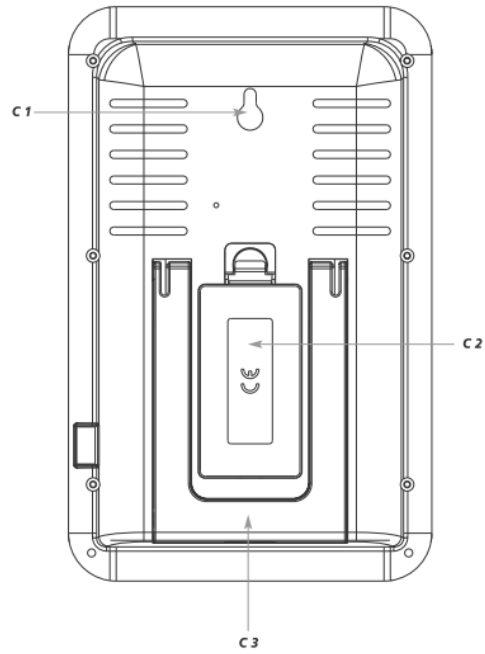
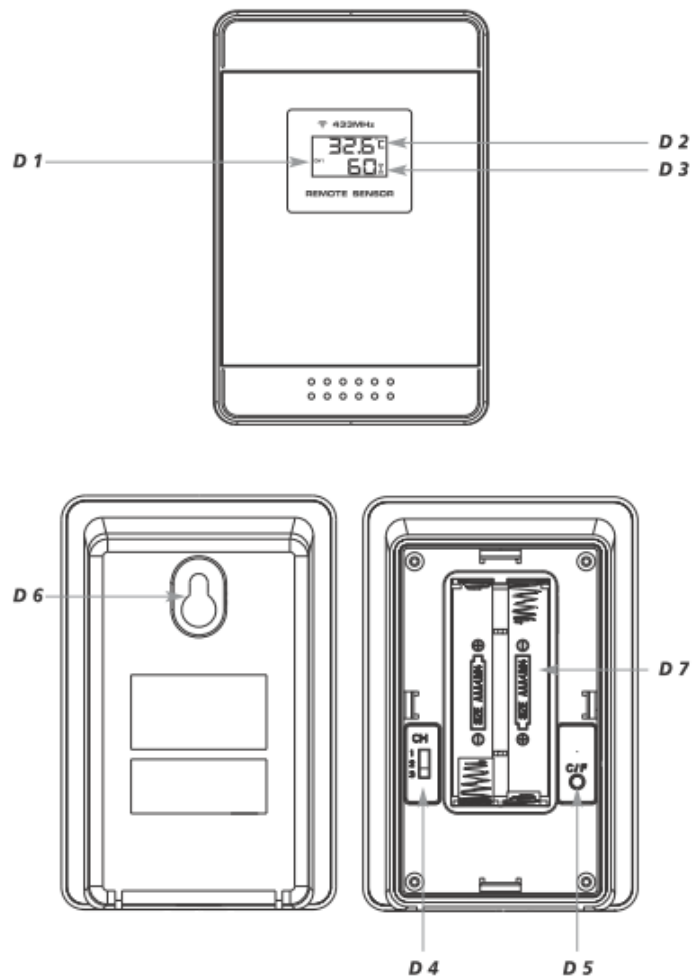


Fig. 3



Дякуємо вам за вибір цього пристрою від TFA.

### 1. Перед початком використання пристрою

- Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації.

- Ця інформація допоможе вам добре ознайомитися з вашим новим пристроєм, вивчити всі його функції і деталі, дізнатися подробиці про перше використання і роботу пристрою, а також отримати поради у випадку несправностей.
- Дотримання цієї інструкції по експлуатації запобіжить пошкодження пристрою та втрату ваших законних прав внаслідок появи дефектів з-за неправильного використання.
- Ми не несемо відповідальності за будь-які пошкодження, які з'явилися результатом недотримання вказівок цієї інструкції.
- Будь ласка, зверніть особливу увагу на пораду по безпеці!
- Будь ласка, перегляньте цю інструкцію в майбутньому.

## 2. В комплект входить

- Бездротова погодна станція
- Зовнішній передавач (Cat.No.: 30.3209.02)
- Інструкція по експлуатації

## 3. Область діяльності і всі переваги вашого нового пристрою в короткому огляді

- Зовнішня температура і вологість, що передається в бездротовому режимі за допомогою частоти 433 МГц при відстані передачі до 80 метрів (вільний простір)
- Пристрій може приймати показання з 3 зовнішніх передавачів, призначений також для моніторингу клімату у віддалених приміщеннях, таких як дитячі кімнати, винний погріб тощо
- Кімнатна температура і вологість із зазначенням рівня комфорту
- Спрямованість температури, максимальні і мінімальні величини, будильник для температури
- Піктограма погоди (грунтується на змінах величин температури і вологості)
- Фаза місяця
- Радіокерований годинник з днем тижня і датою
- Будильник з функцією відстрочки дзвінка будильника snooze
- Задня підсвітка

## 4. Для вашої безпеки:

- Цей продукт призначений виключно для області застосування, описаної вище. Даний продукт необхідно використовувати тільки так, як описано у вказівках цієї інструкції.
- Незаконний ремонт, модифікації або зміни цього продукту заборонені.

*Увага!*

*Ризик травми:*

- Зберігайте пристрій батарейки поза досяжністю дітей.
- Батарейки заборонено кидати у вогонь, піддавати короткого замикання, розбирати на частини або перезаряджати. Існує загроза вибуху!
- Батарейки містять шкідливі кислоти. Батарейки з низьким зарядом необхідно якомога швидше замінити, щоб запобігти пошкодження, викликане витікшими батарейками. Ніколи не використовуйте поєднання старих і нових батарейок одночасно і не використовуйте батарейки різних типів.
- Одягайте хімічно стійкі захисні рукавички та окуляри, коли будете поводжуватись з витікшими батарейками.

*Важлива інформація з безпеки продукту!*

- Не розташовуйте пристрій поблизу місць з екстремальними температурами, не піддавайте його вібрації або ударів.
- Захищайте його від вологи.
- Зовнішній передавач захищений від бризок води, але він не є водонепроникним. Якщо ви бажаєте використовувати передавачі у зовнішньому середовищі, виберіть затінене сухе місце для передавачів.

## 5. Елементи

Базова станція (приймальний пристрій)

A: Дисплей (Fig. 1):

A 1: дата, день тижня і фази місяця

A 2: час з секундами і піктограма DCF, за вашим бажанням - час будильника з піктограмою сигналу і функцією відстрочки дзвінка будильника snooze

A 3: піктограма погоди, піктограма для кімнатних показань, показчик спрямованості і кімнатна температура

A 4: піктограма рівня комфорту і кімнатна вологість

A 5: піктограма для зовнішніх показань з номером каналу, зовнішня температура, показчик спрямованості і зовнішня вологість

B: Кнопки (Fig. 1):

- V 1: кнопка UP
- V 2: кнопка DOWN
- V 3: кнопка SNOOZE-LIGHT
- V 4: кнопка MODE
- V 5: кнопка ALARM
- V 6: кнопка CHANNEL

C: Корпус (Fig. 2):

- C 1: отвір для настінного монтажу
- C 2: батарейний відсік
- C 3: підставка (розкладна)

D: зовнішній передавач (Fig. 3):

Дисплей:

- D 1: номер каналу
- D 2: зовнішня температура
- D 3: зовнішня вологість

Кнопки в батарейному відсіку:

- D 4: перемикач 1-2-3 для вибору каналу
- D 5: кнопка °C/°F

Корпус:

- D 6: отвір для настінного монтажу
- D 7: батарейний відсік


## 6. Початок роботи

### 6.1. Вставлення батарей

- Розташуйте обидва пристрої на столі з відстанню приблизно 1.5 метра. Уникайте близького сусідства з можливими джерелами перешкод (електронні пристрої та радіоприймальні установки).
- Відкрийте батарейний відсік передавача натисканням виймки вашим пальцем і зняттям кришки.
- Пересуньте перемикач для вибору каналу в положення 1 (за замовчуванням).
- Вставте дві нові батареї 1,5 В ААА, дотримуючись зазначеної полярності батарейок.
- На дисплеї зовнішнього передавача відобразиться номер каналу, зовнішня вологість і зовнішня температура в градусах Цельсія °C (за замовчуванням).
- Натисніть кнопку °C/°F в батарейному відсіку зовнішнього передавача, щоб перемикатися між одиницею градусом температури Цельсія °C (Celsius) і градусом Фаренгейта °F (Fahrenheit).
- Закрийте батарейний відсік.
- Відкрийте батарейний відсік базової станції і вставте дві нові батареї 1.5 В АА, дотримуючись зазначеної полярності батарейок.
- Пристрій видасть звуковий сигнал.
- Всі сегменти LCD-дисплея відображаються приблизно на кілька секунд.
- Закрийте батарейний відсік.



### 6.2. Прийом зовнішніх показань

- Після того, як ви вставите батарейки, зовнішні показання будуть передаватися на базову станцію.

Піктограма  блимає на дисплеї поруч із зовнішніми показаннями. Якщо прийом зовнішніх показань неуспішний, на дисплеї стане відображатися «- -». Перевірте батарейки і спробуйте знову. Переконайтеся, що поблизу відсутні які-небудь джерела перешкод.

- Після того як базова станція отримає радіокерований час, ви можете запустити ініціалізацію вручну. Натисніть і утримуйте кнопку CHANNEL протягом трьох секунд. Пролунає короткий звуковий сигнал, і базова станція почне перевіряти зовнішні показання.

### 6.3. Прийом сигналу з частотним кодуванням DCF

- Тепер годинник почне сканувати сигнал з частотним кодуванням DCF, і піктограма DCF  буде блимати на дисплеї. Коли часовий код буде успішно отримано через 5-7 хвилин, на дисплеї в постійному режимі відобразатиметься радіокерований час, дата, фаза місяця і піктограма DCF.
- Ви можете запустити ініціалізацію вручну.
- Натисніть і утримуйте кнопку UP протягом трьох секунд.
- Піктограма DCF  почне блимати.
- Припиніть прийом повторним натисканням кнопки UP. Піктограма DCF зникне.
- Прийом DCF завжди відбувається щогодини між 2:05 та 6:05 годинами в ранковий час. Якщо прийом не був успішний до 6:05 ранку, то наступна спроба отримання повториться в 2:05 години ранку.

- Є три різні піктограми прийому:



блимає – активний прийом



відображається постійно – прийом дуже хороший

відсутня піктограма – відсутня прийом / час встановлено вручну

- Якщо годинник не може виявити сигнал DCF (наприклад, внаслідок перешкод, відстані передачі тощо), час можна встановити вручну. Піктограма DCF зникне, і годинник після цього буде функціонувати, як звичайний кварцовий годинник (дивіться розділ: Ручні налаштування).

## 7. Примітка для радіокерованого часу DCF

Базовий час для радіокерованого часу – Цезієвий Атомний годинник, що приводиться в дію Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig, які мають відхилення часу менше однієї секунди за мільйон років. Час кодується і передається з Mainflingen біля Франкфурта за допомогою сигналу з частотним кодуванням DCF-77 (77.5 кГц), і має діапазон передачі приблизно 1500 км. Ваша радіокерована погодна станція отримує цей сигнал і перетворює його, щоб показувати точний час влітку і взимку.

Якість прийому залежить в значній мірі від географічного положення. В нормальних умовах не повинно бути ніяких проблем з прийомом в радіусі 1500 км навколо Франкфурта.

Зверніть увагу на наступні фактори:

- Рекомендована відстань до будь-яких перешкод, таких як комп'ютерні монітори або телевізори, має становити мінімум 1.5 - 2 метри.
- В залізобетонних приміщеннях (підвали, надбудови) одержуваний сигнал природно ослаблений. В крайньому випадку, будь ласка, розташуйте пристрій біля вікна і/або зорієнтуйте його передню або задню частину за напрямом до передавача Франкфурта.
- У нічний час атмосферні перешкоди зазвичай слабкіше, і прийом можливий у більшості випадків. Єдиного щоденного прийому достатньо, щоб зберегти відхилення точності менше 1 секунди.

## 8. Функціонування

- Важливо: Під час прийому зовнішніх даних і радіокерованого часу операційна кнопка не працює.
- Натисніть і утримуйте кнопку UP або DOWN у відповідному режимі налаштування для швидкої прокрутки.
- Пристрій автоматично залишить режим налаштування, якщо жодна кнопка не буде натиснута протягом 30 секунд.

### 8.1. Ручні налаштування

- Натисніть і утримуйте кнопку MODE в звичайному режимі. Цифри року (2011 YR - за замовчуванням) почнуть блимати. Натисніть і утримуйте кнопку UP або DOWN, щоб відрегулювати цифри року.
- Натисніть кнопку MODE, щоб виконати налаштування в наступній послідовності: місяць, день, мова дня тижня (GE - за замовчуванням), часовий пояс (00 - за замовчуванням), формат часу 12 або 24 години (24 H - за замовчуванням), години і хвилини. Натискайте кнопку UP або DOWN, щоб відрегулювати налаштування.
- Підтвердьте вибір натисканням кнопки MODE.
- Ручна настройка часу буде перезаписана часом DCF, після того як сигнал буде успішно отримано.

#### 8.1.1. Налаштування формату відображення часу 12 і 24 години

- В системі формату 12 HR на дисплеї відобразиться AM або PM (після 12 годин).
- Натисніть кнопку UP або DOWN в режимі настройки, щоб вибрати систему формату часу 12 HR або 24 HR.

#### 8.1.2. Налаштування часового поясу

- У режимі налаштування ви можете виконати зміну часового поясу (-12/+12).
- Зміну часового поясу необхідно виконати для тих країн, де сигнал DCF можливо отримати, але часовий пояс відрізняється від часу DCF (наприклад, " +1=одна година пізніше). ZONE відобразиться на дисплеї.
- Натисніть кнопку UP або DOWN.
- Підтвердіть налаштування натисканням кнопки MODE.

#### 8.1.3. Налаштування мови дня тижня

- У режимі налаштування ви можете виконати налаштування мови дні тижня: німецька/German (GE), італійська/Італійський (IT), французька/Французька (FR), нідерландська/Dutch (NE), іспанська/Іспанський (ES), датська/Danish (DA) і англійська/ English (EN).

### 8.2. Налаштування часу будильника

- Натисніть кнопку ALARM.
- AL і 7:00 (за замовчуванням) або останній налаштований час будильника відобразиться на дисплеї.
- Натисніть і утримуйте клавішу ALARM.
- Піктограма будильника відображається на дисплеї, і цифра години почне блимати.
- Натисніть кнопку UP або DOWN, щоб відрегулювати години.
- Натисніть кнопку ALARM ще раз, і ви зможете відрегулювати хвилини за допомогою кнопки UP або DOWN.
- Підтвердіть налаштування натисканням кнопки MODE. Будильник активований.
- Натисніть кнопку ALARM ще раз.
- На дисплеї відображається поточний час.
- Після того як налаштований час буде досягнуто, будильник почне дзвеніти.
- Піктограма будильника почне блимати.
- Натисніть будь-яку кнопку, і дзвінок будильника зупиниться.
- Якщо будильник не зупинити вручну, наростаючий сигнал будильника автоматично вимкнеться через кілька хвилин і повторно буде активовано в той же самий час.
- Коли будильник дзвенить, натисніть кнопку SNOOZE-LIGHT, і функція відстрочки будильника snooze буде активована.
- Коли функція відстрочки будильника активована, на дисплеї буде блимати Zz.
- Дзвінок будильника перерветься на 5 хвилин.

#### 8.2.1. Активування і дезактивування функції будильника

- Натисніть кнопку MODE у звичайному режимі, щоб відключити функцію snooze.
- Натисніть кнопку MODE ще раз у звичайному режимі, щоб дезактивувати функцію будильника.
- Піктограма будильника і піктограма snooze зникнуть з дисплея.
- Натисніть кнопку MODE у звичайному режимі, щоб знову активувати функцію будильника.
- Піктограма будильника з'явиться на дисплеї.

#### 8.3. Задня підсвітка

- Натисніть кнопку SNOOZE-LIGHT, щоб активувати заднє підсвічування на кілька секунд.

#### 8.4. Піктограми прогнозу погоди

- Погодна станція містить чотири різні погодні піктограми (сонячно, часткова хмарність, хмарно, дощ).
- Погодна піктограма ґрунтується на змінах величин температури і вологості каналу 1.

### 9. Фаза місяця

- Фаза місяця кожного дня відображається на дисплеї.



- A: новий місяць
- B: зростаючий місяць
- C: перша чверть
- D: Майже повний Місяць
- E: повний Місяць
- F: спадаючий Місяць
- G: остання чверть
- H: регресний півмісяць

### 10. Термометр і гігрометр

#### 10.1. Показчик спрямованості

- Верхній показчик погоди на дисплеї буде показувати зростання, стійкість або пониження кімнатної температури.
- Нижній показчик погоди на дисплеї буде показувати зростання, стійкість або зниження зовнішньої температури.

#### 10.2. Функція максимальних/мінімальних свідчень

- Натисніть кнопку UP.
- MAX з'явиться на дисплеї.
- Зараз ви можете подивитися найвище показання для кімнатної і зовнішньої температури і вологості. Натисніть кнопку UP ще раз.




- MIN з'явиться на дисплеї.
- Зараз ви можете подивитися найнижче показання для кімнатної і зовнішньої температури і вологості. Якщо ви натиснете і утримаєте кнопку UP протягом трьох секунд, величини зникнуть і скинуться на поточні показання.
- Натисніть кнопку UP ще раз, щоб повернутися в звичайний режим.

### 10.3. Налаштування одиниці температури

- Натискайте кнопку DOWN на базовій станції, щоб перемикатися між одиницями градусом температури Цельсія °C (Celsius) і градусом Фаренгейта °F (Fahrenheit).

### 10.4. Рівень комфорту





- На дисплеї відображається піктограма обличчя, щоб показувати рівень комфорту.

Піктограма	Температура	Вологість
Сухо 		<40%
Комфортно 	20...27°C	40...70%
Волого 		>70%



## 11. Додаткові зовнішні передавачі

- Якщо ви хочете використовувати більше ніж один додатковий зовнішній передавач, виберіть в батарейному відсіку зовнішнього передавача окремий канал для кожного зовнішнього передавача за допомогою перемикача 1/2/3. Прийом нового передавача буде автоматично передаватися на базову станцію. Натисніть і утримуйте кнопку CHANNEL на базовій станції або запустіть базову станцію, дотримуючись вказівок, наведених у цій інструкції.
- Зовнішні показання будуть відображатися на дисплеї базової станції. Якщо ви встановили більше одного передавача, натисніть кнопку CHANNEL, щоб перемикатися між зовнішніми передавачами.
- Якщо зареєстровані зовнішні передавачі (канали) вам більше не потрібні, їх можна видалити за допомогою натискання кнопки CHANNEL протягом трьох секунд. Коли приймається новий зовнішній передавач, з'являється інший індикатор.

### 11.1. Будильник зовнішньої температури для каналу 1 - 3

- Натисніть і утримуйте кнопку DOWN протягом трьох секунд в звичайному режимі.
- OFF (за замовчуванням) відобразиться на дисплеї.
- Натисніть кнопку CHANNEL, щоб вибрати відповідний зовнішній передавач.
- Натисніть кнопку UP або DOWN, щоб активувати будильник зовнішньої температури (ON).
- Натисніть кнопку MODE.
-  і 70 °C (за замовчуванням) або остання налаштована верхня межа температури відобразиться на дисплеї.
- Натисніть кнопку DOWN, щоб налаштувати верхню межу температури.
- Підтвердіть налаштування кнопкою MODE.
-  і -50°C (за замовчуванням) або остання налаштована нижня межа температури відобразиться на дисплеї.
- Натисніть кнопку UP, щоб налаштувати нижню межу температури.
- Підтвердіть налаштування кнопкою MODE.
- Будильник активований. На дисплеї з'явиться .
- Натисніть і утримуйте кнопку DOWN у звичайному режимі протягом трьох секунд, щоб деактивувати функцію будильника.
- Натисніть кнопку CHANNEL, щоб вибрати відповідний зовнішній передавач.
- ON почне блимати. Піктограма  зникне з дисплея.
- Натисніть кнопку UP або DOWN.
- OFF відобразиться на дисплеї.
- Функція будильника дезактивована.
- Натисніть кнопку MODE три рази, щоб повернутися в звичайний режим.

### 11.2. Випадок будильника

- У разі будильник, звуковий сигнал буде звучати з певними проміжками.
- Відповідна піктограма  чи  та встановлена температура почне блимати.
- Натисніть і утримуйте кнопку DOWN, щоб деактивувати функцію будильника.
- ON почне блимати.
- Натисніть кнопку CHANNEL, щоб вибрати зовнішній передавач.
- Натисніть кнопку UP або DOWN.
- OFF відобразиться на дисплеї.

- Функція будильника дезактивована.
- Натисніть кнопку MODE три рази, щоб повернутися в звичайний режим.

## 12. Місце розташування і закріплення базової станції і зовнішнього передавача

- За допомогою розкладної ніжки на задній стороні базової станції базову станцію можна розташувати на будь-якій плоскій поверхні або змонтувати на стіні у відповідному місці, використовуючи отвір для підвішування на задній стороні базової станції. Уникайте близького сусідства з будь-яким інтерферуючим полем, таким як комп'ютерні монітори або телевізори, а також щільні металеві об'єкти.
- З допомогою отвори для підвішування на задній стінці зовнішнього передавача передавач можна змонтувати на стіні у відповідному місці. Вибирайте затінене і сухе місце для зовнішнього передавача. (Пряме сонячне світло спотворює вимір, а постійна вологість пошкоджує електронні компоненти).
- Перевірте передачу сигналу від зовнішнього передавача на базову станцію (діапазон передачі до 80 метрів у вільному просторі). У залізобетонних приміщеннях (підвали, надбудови), одержуваний сигнал природно ослаблений.
- Якщо існує необхідність, виберіть інше місце розташування передавача для зовнішнього та/або приймального пристрою.

## 13. Чистка та догляд за обладнанням

- Робіть чищення пристроїв за допомогою вологої м'якої тканини. Не застосовуйте розчинники або миючі засоби.
- Виймайте батарейки, якщо ви не користуєтесь цими пристроями тривалий період часу.
- Зберігайте ці пристрої в сухому місці.

### 13.1. Заміна батарейок

- Коли піктограма батарейки з'являється на дисплеї базової станції поряд з зовнішньою температурою або на дисплеї зовнішнього передавача, зробіть заміну батарейок у зовнішньому передавачі.
- Відкрийте батарейний відсік передавача, натиснувши на виімку пальцем і відкривши кришку.
- Вставте дві нові батареї 1,5 В ААА, дотримуючись зазначеної полярності батарейок.
- Коли піктограма батарейки з'являється на дисплеї базової станції поряд з відображенням часу, замініть батарейки в базовій станції.
- Відкрийте батарейний відсік базової станції і вставте дві нові батареї 1.5 В АА, дотримуючись зазначеної полярності батарейок.
- Будь ласка, пам'ятайте: коли ви будете виконувати заміну батарейок, контакт між передавачем і базовою станцією необхідно відновити – тому завжди вставляйте нові батарейки в обидва пристрої або почніть запуск передавача вручну.

## 14. Пошук і усунення несправностей

Проблеми	Рішення
Відсутня індикація на обох пристроях	→ Переконайтеся, що дотримана правильна полярність батарейок. Замініть батарейки.
Відсутній прийом DCF	→ Натисніть і утримуйте кнопку UP протягом трьох секунд і запустіть ініціалізацію вручну. → Дочекайтеся спроби прийому в нічний час. → Виберіть інше місце для вашого пристрою. → Ручне налаштування годин. → Перевірте відсутність будь-яких перешкод. → Повторно запустіть базову станцію, слідуючи вказівкам в даній інструкції
Відсутній прийом зовнішнього передавача Індикація "- -" для каналів 1/2/3	→ Жоден зовнішній передавач не встановлено. → Перевірте батарейки зовнішнього передавача (не використовувати акумуляторні батареї!) → Повторно запустіть базову станцію, слідуючи вказівкам в даній інструкції. → Запустіть ручний пошук для передавача: Натисніть кнопку CHANNEL на базовій станції. → Виберіть інше місце розташування передавача для зовнішнього та/або базової станції. → Скоротіть відстань між зовнішнім передавачем і базовою станцією. → Перевірте відсутність будь-яких перешкод.
Неправильне відображення	→ Замініть батарейки.



**15. Утилізація відходів**

Цей продукт був виготовлений з використанням високоякісних матеріалів і компонентів, які можуть бути перероблені і повторно використані.

Ніколи не викидайте порожні батарейки та акумулятори побутові відходи. Як споживач ви зобов'язані віднести їх у ваш магазин або в спеціальний відділ в залежності від ваших національних або місцевих постанов по захисту навколишнього середовища.

Позначення для важких металів: Cd = кадмій, Hg = ртуть, Pb = свинець.

Цей пристрій марковано відповідно до директиви EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE).

Будь ласка, не викидайте цей прилад у побутові відходи. Користувач повинен віднести старі прилади в призначене місце збору для видалення електричного та електронного устаткування, щоб гарантувати викид відходів без шкоди для навколишнього середовища.

**16. Специфікації**

Базова станція

Діапазон вимірювань в приміщенні:

Температура: -9°C... +50°C (+15,8... + 122°F)

Вологість: 20%...95%

Споживана потужність 2 x 1.5 AA (батареї не поставляються в комплекті)

Розміри: 118 x 29 (95) x 180 мм

Вага: 214 г (тільки пристрій)

Зовнішній передавач:

Діапазон вимірювань на відкритому повітрі:

Температура: -40°C ...+70°C (-40... + 158°F)

Вологість: 20%...95%

Діапазон: Максимально 80 метрів (вільний простір)

Частота передачі: 433 МГц

Час передачі для:

Канал 1: 57 секунд

Канал 2: 67 секунд

Канал 3: 79 секунд

Споживана потужність 2 x 1.5 В AAA (батареї не поставляються в комплекті)

Розміри: 61 x 28 x 92 мм

Вага: 54 г (тільки пристрій)

*TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.*

*Ніяка частина цієї інструкції не може бути відтворена без письмового дозволу TFA Dostmann. Технічні дані правильні на момент друкування цієї інструкції та можуть бути змінені без попереднього повідомлення.*

*Останні технічні дані та інформацію про ваш продукт можна знайти за допомогою введення номера вашого продукту на нашій домашній сторінці.*